HOSEA

Hosea mah angmah ih zulakhaih kawng loe Sithaw hoi Israel caanawk salak angpehhaih baktiah thuih. Sithaw loe Sava ah oh moe, Israel loe zu ah oh, tiah a thuih. Hosea ih zu loe minawk kalah hoi oh hanah, a sava to caehtaak ving; to baktih toengah kalah sithawnawk hoi nawnto oh hanah, Israel mah Sithaw to caehtaak ving. Toe Hosea mah a zu to pakrong moe, a hnuk let naah angmah khaeah hoih let; Israel kaminawk mah Sithaw to caeh o taak, toe Sithaw mah nihcae to pahnawt sut mak ai, angmah khaeah hoi let tih. Hosea cabu loe krang bok aluek bang Israel prae hanah kana parai acoe paekhaih cabu ah oh. To pongah nihcae dawnpakhuem hanah lok a thuih pae. Kricaanawk mah maw, to tih ai boeh loe kricaa bu mah maw Angraeng Jesu to caehtaak han om ai, tiah thuikoehhaih ih ni.

1 Judah siangpahrang, Uzziah, Jotham, Ahaz,
Hezzekiah hoi Israel siangpahrang, Joash capa
Jeroboam siangpahrang ah oh nathuem ah, Beeri
capa Hosea khaeah Angraeng ih lok to angzoh.

Hosea zu hoi a caanawk

2 Hosea patohhaih rang hoiah Angraeng mah
lokthuih naah, Angraeng mah Hosea khaeah,
Caeh ah loe, tangzat zaw kami hoi tangzat
zaw kami ih caanawk to zu ah la ah, prae

1.1 2 Siang 15.1-7; 2 Dung 26.1-23; 2 Siang 15.32-38; 2 Dung 27.1-8; 2 Siang 16.1-20; 2 Dung 28.1-27; 2 Siang 18.1—20.21; 2 Dung 29.1—32.33; 2 Siang 14.23-29.

mah tangzat zaw kami hoiah zaehaih sak boeh
pongah, Angraeng khae hoi amkhraeng o boeh,
tiah a naa.
3 To pongah anih loe caeh moe, Diblaim canu
Gomer to zu ah a lak; a zu loe loe zokpom moe,
anih hanah capa to sak pae.
4 To naah Angraeng mah anih khaeah, anih ih
ahmin to Jezreel, tiah sah ah; Jezreel ah kami
athii palonghaih oh pongah, Jehu ih imthung
takoh nuiah akra ai ah lu ka lak moe, Israel
siangpahrang ukhaih prae to ka boengsak han.
5 To na niah loe Jezreel ih azawn ah Israel ih
kalii to ka khaeh pae han, tiah a naa.
6 Anih loe zokpom let moe, canu maeto sak. To
naah Sithaw mah anih khaeah, Israel imthung
takoh nuiah palungnathaih ka tawn mak ai,
nihcae to ka lak ving han boeh, to pongah ahmin
ah Lo-Ruhamah, tiah sah ah, tiah a naa.
7 Toe Judah imthung takoh nuiah loe palung-
nathaih kam tuengsak han, nihcae loe kalii,
sumsen, misa angtukhaih, hrangnawk hoi hrang
angthueng kaminawk mah pahlong mak ai,
angmacae ih Angraeng Sithaw mah ni pahlong
tih, tiah a naa.
8 Lo-Ruhamah tahnu amphi pacoengah, anih
loe zokpom moe, capa maeto sak let.
9 To pacoengah Sithaw mah, Nangcae loe kai ih
kami ah na om o ai, kai doeh nangcae ih Sithaw
ah ka om mak ai boeh, to pongah anih ih ahmin
to Lo-Ammi, tiah sah ah, tiah a naa.
10 Toe Israel caanawk loe tuipui ih savuet
baktiah, tah thai mak ai ueloe, kroek doeh kroek

1.4 2 Siang 10.11. **1.10** Rom 9.26.

thai mak ai. Vaihi nihcae khaeah, Nangcae loe
kai ih kami na ai ni, tiah kawk o e, nangcae loe
kahing Sithaw ih capa ni, tiah kawk o tih.
11 Judah caanawk hoi Israel caanawk loe
nawnto amkhueng o ueloe, nihcae zaehoikung
kami maeto qoi o tih; nihcae prae thung hoi
angthawk o naah loe, Jezreel hanah kalen parai
niah om tih, tiah thuih.

2

1 Nangmacae ih namyanawk khaeah, Ammi
(kai ih kami), tiah thui oh loe, na tanuhnawk
khaeah, Ruhamah (palungnathaih amtuengsak),
tiah thui oh.

Gomer danpaekhaih hoi pathoep lethaih

2 Nam no to thuitaek ah, zoeh ah; anih loe kai
ih zu na ai ni, kai doeh anih ih sava na ai ni. A
mikhmai hoi tangzat zawh han khethaih to va
ving nasoe loe, anih ih tahnu salak hoiah zae
sakhaih to va ving lai nasoe;
3 to tih ai nahaeloe bangkrai ah oh hanah
anih to khukbuen ka khring pae moe, tapenhaih
ni nathuem ih baktih toengah, bangkrai ah ka
ohsak han, anih to praezaek baktiah ka sak
moe, long karoem baktiah ka suem ueloe, tui
anghaehhaih hoiah ka duehsak moeng tih.
4 Nihcae loe tangzat zaw kami ih caa ah oh o
pongah, a caanawk nuiah tahmenhaih ka tawn
mak ai.
5 Anih mah, Kai han buh hoi tui paek kami,
tuumui hoi puu ngan khukbuen paekkung, situi
hoi naek koi paek kami ah kaom, kaimah ih
tlangainawk hnuk ah ka caeh han, tiah a thuih.

Nihcae ih amno loe tangzat to zawh moe, azat koi
kaom ah khosakhaih hoiah ni nihcae a pomh.
6 To pongah khenah, Na caehhaih loklam to
soekhring hoiah ka pakaa khoep moe, sipae kang
thungh pae khoep han, to naah loe anih mah
caehhaih loklam to hnu mak ai boeh.
7 Anih mah angmah ih tlangainawk to patom
tih, toe kae mak ai; anih mah nihcae to pakrong
tih, toe hnu mak ai. To naah anih mah, Ka caeh
moe, hmaloe ih ka sava khaeah kam laem let
han, to tiah ni vaihi pongah khosak ka hoih kue
tih, tiah thui tih.
8 Kai mah ni anih hanah cang, misurtui hoi
situinawk to ka paek, nihcae mah Baal han patoh
o ih sui hoi sum kanglung doeh kai mah ni ka
paek, tiah anih mah panoek ai.
9 To pongah kam laem moe, atue mah phak
naah kaimah ih cang hoi misurtui to ka lak
pae ving han; anih bangkrai ah ohhaih to khuk
hanah, ka paek ih kaimah ih tuumui hoi puu
ngan khukbuen doeh ka lak pae let han.
10 To pongah vaihi anih ih tlangainawk
mikhnuk ah, anih azathaih to kam tuengsak han,
mi mah doeh kai ih ban thung hoiah anih to loih
o sak thai mak ai.
11 Anih ih poihsakhaih, poihsakhaih ninawk,
khrah kangthanawk, Sabbath ninawk hoi kalah
amkhuenghaih poihnawk boih doeh ka bo-
engsak han.
12 Anih mah, Hae loe ka tlangainawk mah tha
pathokhaih atho ah paek ih hmuen ah oh, tiah
thuih ih angmah ih misurkung hoi thaiduetkung-
nawk to kam rosak han: to ahmuen to taw ah

kang coengsak moe, moisannawk to ka caaksak
han.
13 Baalnawk khaeah hmuihoih a thlaekhaih
aninawk pongah, anih to ka thuitaek han. Anih
loe bantuek, naa tangkraeng, atho kana hmuen
hoiah amthoep moe, angmah ih tlangainawk
hnuk ah a caeh, kai ang pahnawt sut boeh, tiah
Angraeng mah thuih.

Sithaw amlunghaih

14 To pongah khenah, anih to ka zoek moe,
praezaek ah ka caeh haih pacoengah, lok
kanaem ka thuih pae han.
15 To ah anih han misur takhanawk to ka paek
let moe, Akhor Azawn to oephaih khongkha ah
ka sak pae han; nawkta nathuem ih baktih, Izip
prae hoi angzohhaih ni thuem ih baktih toengah,
anih mah to ahmuen ah laa to sah tih boeh.
16 To na niah loe, Nang mah, Baali (ka an-
graeng), tiah nang kawk mak ai, Ishi (ka sava),
tiah ni nang kawk tih boeh.
17 Baal ih ahminnawk to anih ih pahni hoiah ka
lak pae ving han, nihcae ih ahminnawk panoek
lethaih om mak ai boeh.
18 To na niah loe moisannawk, van ih
tavaanawk, long ah kavak hmuennawk hoiah
misa angcoeng han ai ah, nihcae han lokmaihaih
ka sak pae han. Nihcae kamding rue ah ohsak
hanah, misatukhaih kalii hoi sumsen to long nui
hoiah kam rosak han.
19 Nang loe kaimah khaeah kang suek poe
han, ue, toenghaih hoi kamsoem ah lokcaekhaih,

2.15 Josh 7.24-26.

tahmenhaih hoi amlunghaih baktiah, nang to
kaimah khaeah kang suek poe han boeh.
20 Oepthohhaih hoiah kaimah khaeah kang
suek poe han: to naah loe Angraeng to na panoek
tih boeh.
21 To na niah loe na lok kang tahngaih pae han,
vannawk ih lok to ka tahngaih pae han, nihcae
mah doeh long ih lok to tahngai o toeng tih.
22 Long mah, cang, misurtui hoi situi ih lok to
tahngai pae ueloe, nihcae mah doeh Jezreel ih
lok to tahngai pae o tih.
23 To pacoengah anih to kaimah hanah long ah
ka patit moe, palungnathaih tawn ai kami nuiah
palungnathaih to kam tuengsak han; Kai ih kami
ah kaom ai kami khaeah, Nangcae loe Kai ih
kami ah na oh o, tiah ka naa han; to naah nihcae
mah, Nang loe ka Sithaw ni, tiah thui o tih boeh,
tiah Angraeng mah thuih.

3

1 Angraeng mah kai khaeah, Kalah sithaw-
nawk khaeah kangqoi ving, Sithaw panoek ai
kaminawk mah misurthaih kazaek hoiah sak o
ih takaw kakoeh, Israel caanawk khaeah caeh ah
loe, Angraeng mah Israel caanawk palung baktih
toengah, a tlangai mah palung duek ih, oep kaom
ai zaehaih sah nongpata to tlangai ah suem ah,
tiah ang naa.
2 To pongah anih to kaimah hanah sum kan-
glung shekel hatlai pangato, barli cang noekhaih
homer maeto pacoeng, ahap hoiah ka qanh:

2.23 Rom 9.25; 1 Pt 2.10.

3 to pacoengah kai mah anih khaeah, Nang loe
kai taham ah ni na om tih boeh, tangzat zaw
hmah lai ah, minawk kalah tlangai doeh tawn
hmah laih, kai loe nang hanah ni ka hing toeng
han boeh, tiah ka naa.
4 Israel caanawk loe siangpahrang tawn ai,
ukkung angraeng tawn ai, angbawnhaih om ai,
sakcop ih krang tawn ai, kahni tawn ai, teraphim
doeh om ai ah ni kasawk ah om o tih.
5 Ani boeng naah, Israel caanawk mah anih
hoihhaih to hnuk o moe, angmacae ih Angraeng
Sithaw hoi angmacae ih siangpahrang, David to
pakrong hanah, Angraeng zithaih hoiah amlaem
o let tih.

4

Israel zaehaih

1 Nangcae Israel caanawk, Angraeng ih lok to
tahngai oh: loktang lok om ai, palungnathaih om
ai boeh moe, prae thungah Sithaw panoekhaih to
om ai boeh pongah, prae thung kaom kaminawk
hoi Angraeng lok angaekhaih to oh boeh.
2 Kasae thuihaih, lok amlaihaih, kami
humhaih, paqukhaih, daan ai ah zae sakhaih,
angsum thai ai ah ohhaih, ahmuen kruekah athii
palonghaih to oh.
3 To pongah prae loe palungsae ueloe, a
thungah kaom kaminawk thazok o boih tih,
moisannawk, van ih tavaanawk, tuipui thung ih
tanganawk doeh dueh o boih tih.
4 Toe mi kawbaktih doeh zaehaih net o hmah,
mi doeh pakung o hmah; nang ih kaminawk loe
qaima hoi angzoeh koeh kami ah oh o.

5 To pongah nang loe athun naah amthaek
ueloe, tahmaa doeh nangcae hoi nawnto aqum
ah amthaek tih, nam no to ka dueksak han.
6 Panoekhaih tawn o ai pongah, kai ih kam-
inawk loe amro o boeh. Panoekhaih to na
vah ving boeh pongah, nang loe qaima ah kang
tapom mak ai boeh; na Sithaw mah patuk ih lok
to na pahnawt ving boeh pongah, na caanawk to
ka pahnawt toeng han.
7 Nihcae pung o naah, ka nuiah zaehaih sak
o aep aep; to pongah nihcae lensawkhaih to
azathaih ah kang coengsak ving han.
8 Nihcae loe kai kaminawk ih zaehaih to caak
o, palungthin doeh nihcae zaehaih nuiah a suek
o.
9 To pongah kaminawk nuiah sak ih baktih
toengah, qaima nuiah doeh ka sak han; a caeh
o ih loklamnawk baktiah nihcae to dan ka paek
moe, a sak o ih hmuen baktih toengah nihcae
han tangqum ka paek han.
10 Nihcae loe buh caa o tih, toe boep o mak
ai; nihcae mah Angraeng to caeh o taak pongah,
tangzat zaw kami baktiah om o tih, angpung o
mak ai.
11 Tangzat zawhhaih, misurtui hoi misurtui
kangtha mah palungthin amkhraengsak.
12 Kai ih kaminawk loe a sak o cop ih
krang khaeah lokdueng o moe, angmacae ih
cung mah nihcae hanah lokthuih pae. Tangzat
zawh koehhaih palungthin mah nihcae loklam
amkhraengsak, nihcae loe angmacae ih Sithaw
to caeh o taak moe, tangzat zawh o.
13 Nihcae loe mae nuiah hmuen paekhaih

to sak o, tahlip hoih pongah mae nui ih
oak thingkung, poplar thingkung hoi kasang
thingkung tlim ah hmuihoih to a thlaek o. To
pongah na canunawk tangzat zaw o ueloe, na
zunawk doeh sava laep ah zaehaih sah o tih.
14 Nangcae doeh tangzat zaw kaminawk hoiah
nang kom o moe, tangzat zawhhaih ahmuen ah
hmuenpaekhaih na sak o pongah, na canunawk
mah tangzat zawh o moe, na zunawk mah sava
laep ah zaehaih sak o naah, nihcae to dan ka
paek mak ai. To pongah panoekhaih tawn ai
kaminawk loe amtimh o tih.
15 Nang, Israel loe tangzat zaw kami hoi
kanawm na caeng, toe Judah to zaesak hmah;
nang loe Gilgal ah angzo hmah, Beth Aven ah
doeh caeh hmah loe, Angraeng loe hing, tiah
doeh lokkamhaih to sah hmah.
16 Israel caanawk loe maitaw tala hnuk
angnawn baktiah hnuk angnawn o; vaihi loe
nihcae to Angraeng mah qam kahoih ahmuen
kakawk ah pacah ih tuu baktiah pacah mak ai
boeh.
17 Ephraim loe sakcop ih krangnawk to bok
pongah, angmabueng ah om nasoe.
18 Nihcae loe mu kathaw tui to naek o moe,
anghak ai ah tangzat to zawh o: anih ukkung-
nawk loe azat thok hmuen to sak han koeh o.
19 Anih loe pakhraeh hoi nawnto takhi mah
hmut ving tih, nihcae loe a sak o ih hmuen
pongah azathaih tong o tih.

5

Israel hoi Judah lokcaekhaih

1 Aw nangcae qaimanawk, tahngai oh! Aw
nangcae Israel imthung takohnawk, naa patueng
oh! Aw siangpahrang imthung takohnawk, tahn-
gai oh! Nangcae loe lokcaekhaih na tongh o tih;
Mizpah ah thaang na patung o moe, Tabor ah
palok na payang o.
2 Kai mah nihcae to ka thuitaek boih, toe misa
angthawk kaminawk loe kami humhaih bangah
athum o.
3 Ephraim to ka panoek, Israel loe kai khae hoi
anghawk ving ai; Aw Ephraim, nang loe vaihi
tangzat zaw kami ah nang coeng boeh; Israel loe
amhnong boeh.
4 A sak o ih hmuen pongah nihcae loe
angmacae Sithaw khaeah amlaem o thai ai,
tangzat zawh koehhaih palungthin to a tawnh o;
to pongah Angraeng to panoek o ai.
5 Israel amoekhaih mah a zaehaih to
amtuengsak boeh; to pongah Israel hoi Ephraim
loe a zae o haih pongah amthaek hoi; Judah
doeh nihcae hoi nawnto amthaek toeng.
6 Nihcae mah Angraeng pakrong hanah tuu-
nawk, maitawnawk hoi nawnto caeh o tih, toe
nihcae mah Anih to hnu o mak ai; anih mah
nihcae to angqoi taak ving tih.
7 Nihcae loe Angraeng khaeah oep kaom ah
khosah o ai, to pongah nihcae loe panoek ai
ih kami hoiah payang caa to sak o. Vaihiah
angmacae ih khrah kangtha poih mah, angmacae
hoi a toep o han ih hmuennawk to paaeh pae
king tih boeh.
8 Gibeach ah tuu takii to ueng oh loe, Ramah
ah mongkah to ueng oh! Beth Aven ah tha hoi

hang oh, Aw Benjamin, na hnuk bangah khenah.
9 Ephraim loe thuitaekhaih niah caehtaak ving
tih; kaom tangtang hmuen to Israel acaengnawk
boih khaeah kam tuengsak boeh.
10 Judah ukkung angraengnawk loe prae
angzithaih thlung la ving kaminawk hoiah angh-
mong o; to pongah nihcae nuiah palung ka
phuihaih tui baktiah ka kraih han.
11 Ephraim loe paek ih lok baktiah caeh pon-
gah, lokcaekhaih niah pacaekthlaek o, anih loe
poek amrohaih hoiah oh.
12 To pongah Kai loe Israelnawk hanah
lawngkawk baktiah ka oh moe, Judah imthung
takoh hanah kaqong hmuen ah ka oh.
13 Ephraim mah anih ih nathaih to hnuk moe,
Judah mah anih ih ahma to hnuk naah, Ephraim
mah Assyria ah caeh moe, siangpahrang, Jareb
khaeah tahmen hnik hanah kami to patoeh; toe
anih mah ngan na tuisak thai mak ai, na hma
doeh hoihsak thai mak ai.
14 Kai loe Ephraim hanah kaipui baktih, Judah
imthung takoh hanah kaipui kanawk baktiah
ka oh pae han. Nihcae to ka naeh moe, kalah
bangah ka caeh ving han; mi mah doeh loisak
thaih han ai ah, nihcae to ka lak ving han.
15 Nihcae mah a sak o ih zaehaih to taphong
o moe, ka mikhmai pakrong o ai karoek to ka
ohhaih ahmuen ah ka caehtaak ving han; raihaih
a tongh o naah ni nihcae mah kai to palungthin
tang hoi pakrong o tih.

6

Angraeng ih kaminawk lokthuihaih

1 Angzo oh, Angraeng khaeah amlaem o si
boeh; anih mah aicae ang taprawt pat boeh, toe
anih mah aicae ngan na tuisak let tih.
2 Ni hnetto pacoengah, anih mah aicae hingsak
let tih; ni thumto naah anih mah aicae to
pathawk let tih, to naah aicae loe angmah hmaa
ah a hing o tih boeh.
3 Angraeng panoekhaih to patom o si loe, anih
to panoek o si. Anih loe akhawnbang ih ni
baktiah om tih; kho kangzo baktiah anih loe
aicae khaeah angzo tih; anih loe hnukkhuem
koek khotui hoi hmaloe koek khotui baktiah long
ah angzo tih.
4 Aw Ephraim nang, kawbang maw kang sak
han? Aw Judah nang, kawbang maw kang naa
han? Na hoihhaih loe akhawnbang ih tamai
baktiah oh moe, akhawnbang ah amzawt king
dantui baktiah ni oh.
5 To pongah tahmaanawk mah thuih o ih
loknawk hoiah nihcae to ka takroek boeh moe,
ka pakha thung ih loknawk hoiah nihcae to
ka hum boeh; na lokcaekhaih to tangphrapuek
baktiah kam phasak.
6 Angbawnhaih ka koeh ai, palungnathaih ni
ka koeh; hmai angbawnhaih pongah Sithaw
panoekhaih to ka koeh kue.
7 Toe nihcae loe kami baktiah sak ih lokmai-
haih to aek o; nihcae loe kai khaeah oepthok ah
khosah o ai.
8 Gilead loe kami kasaenawk ih vangpui ah oh
moe, kami thii hoiah amhnong o sak boeh.

6.6 Mathai 9.13; 12.7.

9 Mingcahnawk mah kami angang o duem bak-
tih toengah, qaimanawk doeh Shekem caehhaih
loklam ah hum o; tangtang ni nihcae loe panuet
thok zaehaih to ni a sak o.
10 Israel imthung takoh ah zit kaom hmuen to
ka hnuk boeh: Ephraim loe tangzat zawhhaih
bangah angpaek moe, Israel loe amhnong boeh.
11 Aw Judah, misong ah ohhaih thung hoiah
kaimah ih kaminawk ka loihsak let naah loe,
nang han khaeh ih cang aahhaih atue ah doeh
oh.

7

1 Israel ngan ka tuisak naah, Ephraim zaehaih
to amtueng ueloe, Samaria poeksethaih doeh
amtueng tih. Nihcae mah kami aling o pongah,
kamqu imthung ah angzoh moe, mingcahnawk
mah tasa bang ih hmuenmaenawk to lomh pae
o.
2 Toe nihcae mah sak o ih sethaih to ka panoek
pae boih, tito nihcae mah poek o ai; a sak o ih
hmuen mah nihcae to takui khoep boeh; nihcae
loe ka hmaa ah ni oh o.
3 A set o haih mah siangpahrang to anghoe
o sak moe, lok amlai o haih hoiah ukkung
angraengnawk to anghoe o sak.
4 Nihcae loe tamquta hoi zaehaih sah kami ah
oh o moe, takaw haek kami mah camphaek laom
hmai pangaeh ih baktiah oh o; takaw naep kami
mah takaw to naep naah, takaw naep boih ai
karoek to hmai kamngaeh azuh baktiah a oh o.
5 Aicae siangpahrang ih poih niah anih ih
toksah ukkung angraengnawk loe misurtui to

paquih o; siangpahrang loe minawk mah pah-
nuithui ih kaminawk hoi nawnto amyok.
6 Nihcae mah anih to zing o naah, palungthin
to takoeng hmai baktiah a suek o; nihcae han
takaw haek pae kami loe qum puek a iih;
akhawnbang phak naah loe hmai kangqong
baktiah angqongh.
7 Nihcae loe omthu baktiah bet o boih moe,
angmacae lokcaekkungnawk doeh kangh boih;
nihcae ih siangpahrangnawk doeh amtimh o
boih boeh. Nihcae thungah kai kawk kami mi
doeh om o ai.
8 Ephraim loe kaminawk hoi angbaeh moe,
nawnto khosak; Ephraim loe qoi ai ah ahap khue
hmai paaem ih takaw karoem baktiah ni oh.
9 Minawk kalah mah anih ih tha to caak pae o,
toe anih mah panoek ai; ue, a lu nui ih sam doeh
pok boeh, toe anih mah panoek ai.
10 Israel amoekhaih loe a mikhmai ah
amtueng, toe nihcae loe angmacae ih Angraeng
khaeah amlaem o ai, anih to pakrong o ai.
11 Ephraim loe poekhaih tawn ai, pahu baktiah
oh: Izip to kawk o moe, Assyria khaeah caeh o.
12 Nihcae caeh o naah, palok hoi ka haengh
han; nihcae to van ih tavaanawk baktiah ka zaeh
tathuk han; angmacae ih kaminawk mah thaih o
ih baktih toengah, nihcae to ka thuitaek han.
13 Nihcae loe Kai khae hoi cawnh o ving
boeh pongah, khosak bing o boeh! Ka nuiah
zaehaih a sak o pongah, nihcae loe anghmat o
boeh. Nihcae to ka krang boeh, toe kai khaeah
amsawnlok a thuih o.
14 Nihcae iihkhun ah qah o naah, palungthin

tang hoi kai khaeah hang o ai. Nihcae loe cang
hoi misurtui hak hanah nawnto amkhueng o, toe
ka lok to aek o.
15 Nihcae to ka thuitaek moe, bantha ka caksak,
toe nihcae mah ka nuiah kasae sak han pacaeng
o lat.
16 Nihcae loe angqoi o, toe kasang koek khaeah
angqoi o ai; nihcae loe kamro thaih kalii hoiah ni
anghmong o boeh: angmacae ukkung angraeng-
nawk loe angmacae tangoenghaih lok pongah
sumsen hoiah dueh o tih. Nihcae loe Izip
kaminawk mah pahnui o thui tih.

8

Israel mah Angraeng pahnawt

1 Mongkah to ueng ah! Kaminawk mah ka
lokmaihaih to phraek o moe, ka patuk ih lok
to aek o pongah, Anih loe angraeng ih im taek
hanah tahmu baktiah angzo tih.
2 Israel mah kai khaeah, ka Sithaw, nang to
kang panoek! tiah hang tih.
3 Toe Israel mah kahoih hmuen to pahnawt
pongah, misa mah anih to patom tih.
4 Kai naakrakhaih om ai ah, ukkung siang-
pahrangnawk to a suek; nihcae mah ukkung
angraengnawk to qoih o, toe to kaminawk to ka
tapom pae ai. Angmacae amro hanah sui, sum
kanglung hoiah krang to a sak o.
5 Aw Samaria, maitaw caa krang to na sak
pongah palung ka phui; ciimcai hanah nasetto
maw akra vop tih?
6 To baktih hmuennawk loe Israel mah na ai
maw sak! To hmuen loe bantok sah kop kami

mah sak rumram ih hmuen ah ni oh, Sithaw na
ai ni; Samaria mah sak ih maitaw caa krang loe
koi phaeng tih.
7 Nihcae loe takhi to haeh o moe, takhi kamhae
to ni a aah o. Akung loe aquih om ai; natuek
naah doeh athai mak ai. Athaih athai langlaca-
doeh prae kalah kaminawk mah caa o boih tih.
8 Israel loe paaeh ving boeh; nihcae loe vaihi
koeh koi kaom ai sabae baktiah Gentelnawk
salakah oh o boeh.
9 Nihcae loe taw ah angmabueng kaom laa
hrang baktiah ni, Assyria ah caeh o; Ephraim loe
tlangainawk khaeah angmah hoi angmah to ang
zawh.
10 Ue, nihcae loe prae kaminawk salakah
angmah hoi angmah ang zaw langlacadoeh,
vaihi nihcae to ka pakhueng let han; ukkung
angraengnawk pacaekthlaek pongah, nihcae loe
palungsethaih tong o tih.
11 Ephraim loe zaehaih hmuen tathlang hanah
pop parai hmaicam to sak, toe to hmaicamnawk
loe zaesakhaih ahmuen ah ni oh.
12 Anih han kalen parai ka paek ih lok to ka
tarik pae boeh, toe nihcae mah hmuen kalah ah
poek o.
13 Nihcae mah kai hanah moi paekhaih to
sak o moe, moi to a caak o, toe nihcae mah
paek ih hmuen to Angraeng mah tapom pae ai.
Vaihi anih mah nihcae zaehaih to pakuem ueloe,
nihcae mah sak o ih zaehaih baktih toengah
danpaek tih. To pacoengah nihcae loe Izip prae
ah amlaem o tih.
14 Israel loe angmah Sahkung to pahnet ving
boeh, tempulnawk to a sak boeh; Judah mah

kapop vangpui pakahaih sipae to sak boeh; toe anih ih vangpui nuiah hmai to ka patoeh han, to naah anih angraenghaih ahmuen to hmai mah kangh boih tih.

9

Israel danpaekhaih

1 Aw Israel anghoe hmah; minawk kalah baktiah anghoe hmah. Nang loe na Sithaw koeh ai ih tangzat zaw kami khaeah na caeh. Cang atithaih ahmuen kruekah tangzat to na zawh, tangzat zawhhaih phoisa hoiah poek na nawm.
2 Cang atithaih hoi misurtui pasawhhaih mah nihcae to pacah mak ai, misurtui kangtha mah anih to amtimsak tih.
3 Nihcae loe Angraeng prae thungah om o mak ai, toe Ephraim loe Izip prae ah amlaem let ueloe, Assyria prae ah ciimcai ai buhnawk to caa tih.
4 Angraeng khaeah misurtui to paek o mak ai, anih loe nihcae mah paek ih hmuen hoiah palung anghoe mak ai. To tiah a sak o ih hmuen loe nihcae han palungsae kaminawk ih takaw baktiah ni om tih; to buh kacaa kaminawk loe amhnong o boih tih. Nihcae ih takaw loe angmacae hing haih ah om tih, Angraeng imthung ah angzo haih mak ai.
5 Angraeng ih poih ni hoi atue khaehhaih niah timaw na sak o han?
6 Khenah, nihcae loih o langlacadoeh, Izip kaminawk mah nihcae to naeh o let tih; Memphis mah nihcae to aphum tih. A tawnh o ih atho kana sum kanglung loe phroh thungah anghma

ueloe, nihcae ih im doeh soekhring mah khuk khoep tih.

7 Danpaekhaih ni loe angzoh boeh; atho pathokhaih ni loe zoi daek boeh. To hmuen to Israel mah panoek tih: pop parai na zaehaih hoi pop parai kalen hnukmahaih to na tawnh o pongah, tahmaa loe amthu moe, muithla hmuen paekhaih tawn kami doeh palungha ai, tiah na thuih o.

8 Ephraim khenzawnkung loe Sithaw mah ni patoeh; toe tahmaa loe a caehhaih loklam ah thaang mah pakaa moe, angmah Sithaw imthung ah hnukmahaih to oh.

9 Gibeah dung ih kaminawk baktiah, nihcae loe kating ai ah amro o boeh. Toe anih mah nihcae zaehaih to panoek pae ueloe, a zae o haih baktih toengah danpaek tih.

10 Israel loe praezaek ih misurthaih baktiah ka hnuk; nangcae ampanawk doeh athai tangsuek thaiduet thaih baktiah ka hnuk. Toe nihcae loe Baal Poer khaeah caeh o moe, angmacae hoi angmacae to ang paek o pongah, azathaih a tong o; a koeh o ih hmuen baktiah panuet kaom ah khosak o.

11 Ephraim lensawkhaih loe tavaa baktiah azawk ving tih boeh; nang loe nawkta tapenhaih hoi zokpomhaih om mak ai boeh.

12 Nihcae mah nawkta sah o langlacadoeh, nihcae to palung ka setsak han, anghmat kami om ai ah ka lak pae boih han: ue, ka caehtaak naah loe nihcae khosak bing o tih!

13 Ephraim loe ahmuen kahoih ah thling ih,

9.7 Luk 21.22. **9.9** Lokcaekkung 19.1-30. **9.10** NAM 25.1-5.

Tura baktiah ka hnuk boeh; toe Ephraim loe
kami humnawk khaeah a caanawk to caeh haih
tih.
14 Aw Angraeng, nihcae hanah tih maw na
paek han? Caa amrohaih maw, to tih ai boeh
loe tahnutui kaanghaih maw to paek ah!
15 Gilgal ah kahoih ai hmuen to a sak o pongah,
nihcae to ka hnukma. Kasae hmuen a sak o
pongah, nihcae to ka imthung hoiah ka haek
han; nihcae nuiah amlunghaih ka tawn mak ai
boeh. Nihcae ukkung angraengnawk loe misa
angthawk kami ah oh o boih boeh.
16 Ephraim loe mitong boeh, tangzunnawk
doeh zaek boih boeh; athaih doeh athai mak ai
boeh: ue, nihcae mah ca sah o mangh cadoeh, a
kawt o huek ih a caanawk to ka hum pae ving
han.
17 Nihcae mah Angraeng ih lok tahngai o ai
pongah, kai ih Sithaw mah nihcae to takhoe ving
tih; to naah nihcae loe prae kaminawk salakah
avak rumram kami ah om o tih.

10

Israel acoe paekhaih

1 Israel loe athaih kahoih misurkung ah oh,
angmah han ih ni athaih to athaih; pop parai
athaih to athaih naah, anih mah pop aep
hmaicam to sak; a prae to hoih pongah, kahoih
aep sakcop ih krangnawk to a sak o.
2 Nihcae loe poekhaih hnetto ah ampraek
pongah, a sak o ih zaehaih atho to hnu o tih. Anih
mah nihcae ih hmaicamnawk to paro pae ueloe,
nihcae ih krangnawk doeh phrae pae tih.

3 To naah nihcae mah, Angraeng saiqathaih
a tawn o ai pongah ni, siangpahrang doeh a
tawn o ai; siangpahrang a tawnh o aep to mah,
siangpahrang mah aicae hanah tih hmuen maw
na sah pae thai tih? tiah a thuih o.
4 Nihcae loe lokmaihaih to sak o, toe a thuih
o ih lok baktiah pazui o ai; to pongah nihcae
mah toenghaih hoiah lokcaekhaih to laikok ah
kamprawk kasoe kaom phroh baktiah angcoeng
o sak.
5 Samaria ah kaom kaminawk mah Beth Aven
ih maitaw caa ih krang to zit o: toe lensawkhaih
nihcae khae hoi tacawt ving boeh pongah, to ih
krang pongah qaimanawk tasoeh o ueloe, to ih
kaminawk mah krang to qah o haih tih.
6 To krang to siangpahrang Jareb tangqum
ah paek hanah, Assyria prae ah sin pae o tih:
Ephraim loe azat paw ueloe, Israel doeh azathaih
tong tih.
7 Samaria hoi anih ih siangpahrang loe tuipoep
baktiah payawk ving tih.
8 Aven ih hmuensangnawk hoi Israel zaehaih
to paro pae tih. Nihcae ih hmaicam nuiah
soekhring hoi akhring kaom thing to amprawk
tih; to naah nihcae mah maenawk khaeah,
Kaicae hae khuk khoep ah, tiah naa o ueloe,
maesomnawk khaeah, Kaicae hae taet hmoek ah,
tiah naa o tih.
9 Aw Israel, na zaehaih loe Gibeah dung
nathuem hoiah ni oh boeh; nihcae loe to ah
angdoet o. Gibeah ah misatukhaih mah sethaih
sah kaminawk to pazawk mak ai maw?

10.8 Luk 23.30; Lph 6.16. **10.9** Lokcaekkung 19.1-30.

10 Ka koeh naah nihcae to ka thuitaek han:
zaehaih alet hnetto a sak o pongah, nihcae to
danpaek moe, taoengh hanah kaminawk nawnto
amkhueng o tih.
11 Ephraim loe cang atit kakoeh, hraem ih
maitaw tala baktiah oh; toe khet kahoih qui to
tahnong ah ka suek pae han, Ephraim to ka
mongh han, Judah mah long atok ueloe, Jakob
mah long kae to pakhoih tih.
12 Nangmah hanah toenghaih to tuh ah;
palungnathaih to aat ah; Angraeng pakronghaih
atue loe vaihi phak boeh; anih angzoh moe, na
nuiah toenghaih kho angzo ai karoek to, atok vai
ai ih long to atok ah.
13 Toe nang loe sethaih to tuk moe, sethaih to
na aah: nang loe nangmah ih tha to nang oep
haih, thacak kaminawk to nang oep haih pongah,
alinghaih athaih to na caak boeh.
14 To pongah nangmacae kami thung hoiah
misa angtuk koehhaih lok to tacawt tih, to naah
loe nangcae misa abuephaih doeh amro boih tih,
Shalman mah Beth Arbel ih kaminawk paro boih
baktih toengah, misa angtukhaih niah amno hoi
a caanawk nawnto long va o haih tih.
15 Na sethaih len hmoek boeh pongah, Bethel
mah nang to to tiah sah tih: akhawnbang phak
naah loe, Israel siangpahrang to hum tih.

11

Sithaw mah angmah ih kaminawk palunghaih

10.12 Jer 4.3.

1 Nawkta nathuem ah Israel to ka palung, Izip
prae thung hoiah ka capa to ka kawk.
2 Nihcae to ka kawk naah, nihcae loe kangthla
aep ah caeh o: Baalnawk khaeah hmuen tath-
langhaih to a sak o moe, krangnawk khaeah
hmuihoih a thlaek o.
3 Ephraim caeh thaih hanah ka patuk, anih ih
ban ah ka patawnh moe, ka hoih; toe kai mah
ngan ka tuisak, tito nihcae mah panoek o ai.
4 Nihcae to poeknaemhaih hoiah ka zaeh moe,
amlunghaih hoiah ka zaeng; kai loe nihcae
hanah tahnong ih hnam kakhringh pae kami-
nawk baktiah ka oh, nihcae to buh ka pacah.
5 Nihcae loe dawnpakhuem o ai pongah, anih
loe Izip prae ah amlaem mak ai, Assyria kami loe
anih ih siangpahrang ah om tih.
6 Anih ih vangpuinawk thungah sumsen
alaekhaih to om tih, angmacae sak atimhaih
baktih toengah, a ohhaih ahmuen to amro ueloe,
nihcae to amrosak tih.
7 Kai ih kaminawk loe kai hnuk angqoi taak
ving hanah poek o: nihcae mah to Kasang Koek,
tiah palawk o, toe Anih to mi mah doeh pakoeh
o ai.
8 Ephraim, kawbang maw nang hae kang
pahnawt sut thai tih? Israel, kawbang maw nang
hae kang prawt sut thai tih? Admah vangpui
nuiah ka sak ih hmuen baktiah kawbang maw
nang hae ka sah han? Nang hae kawbang
maw Zeboiim baktiah kang suem thai tih? Ka
poekhaih palung amkhraih moe, pop parai tah-
menhaih to ka tawnh boeh.

11.1 EXO 4.22; Mathai 2.15. **11.8** Deu 29.23.

9 Kanung parai palung ka phuihaih hoiah
hmuen to ka sah mak ai, Ephraim to kam
rosak mak ai: kai loe kami na ai, Sithaw ni;
nangcae salakah kaom Ciimcai Sithaw ah ka oh;
to pongah vangpui amrosak hanah kang zo mak
ai.
10 Nihcae mah Angraeng to patom o tih: Anih
loe kaipui baktiah hang tih: Anih hangh naah,
a caanawk tasoeh o ueloe, niduem bang hoiah
angzo o tih.
11 Nihcae loe Izip prae ih tavaanawk baktih,
Assyria prae ih pahuu baktiah, tasoehhaih hoiah
angzo o tih: to naah nihcae to angmacae im ah
ka ohsak han, tiah Angraeng mah thuih.
12 Lok amlaihaih hoiah Ephraim mah kai ang
takui, Israel imthung takoh mah alinghaih hoiah
kai ang takui: toe Judah loe oep kaom Ciimcai
Sithaw, Sithaw khae hoiah loklam amkhraeng
ving boeh.

12

Israel hoi Judah patahhaih

1 Ephraim loe takhi caak hanah, ni angzae
bang ih takhi to patom; anih mah alinghaih hoi
raihaih to ni thokkruek pungsak. Assyria hoi
lokmaihaih to a sak o moe, situi to Izip ah a
pahwh.
2 Angraeng mah Judah to lokcaek hanah suek,
a caehhaih loklam baktih toengah Jakob to
danpaek tih; a toksakhaih baktih toengah anih
mah pathok let tih.

3 Anih loe amno zok thungah amya ih khok
tahmawh to patawnh moe, a thacakhaih hoiah
Sithaw apanh kami ah oh:
4 ue, anih loe van kami hoiah angpanh moe,
anih mah payawk; a qah moe, a koehhaih to sak
pae hanah anih khaeah hnik. Anih to Bethel ah
a hnuk moe, to ah aicae hoi lok apaeh;
5 Anih loe misatuh Angraeng Sithaw, panoek
han koi Anih ih ahmin loe Angraeng, tiah oh.
6 To pongah nang loe na Sithaw khaeah am-
laem ah; tahmenhaih hoi toenghaih to patawn
ah loe, na Sithaw to zing poe ah.
7 Anih loe hmuen zaw kami ah oh moe, a ban
ah katoeng ai hmuenzit tahhaih to sinh; anih loe
alinghaih koeh kami ah oh.
8 Ephraim mah, kai loe angraeng boeh, kaimah
hanah hmuenmae to ka hak boeh; ka sak ih
hmuen boih nuiah nihcae mah ka zaehaih to hnu
o mak ai, tiah thuih.
9 Kai loe Izip prae hoiah nang zaehoikung,
Angraeng na Sithaw ah ka oh; poihsakhaih ni
nathuem ih baktih toengah, imthung ah kang
ohsak let han.
10 Tahmaanawk rang hoiah lok ka thuih, hnuk-
sakhaihnawk to kang pungsak, tahmaanawk tok-
sakhaih rang hoiah patahhaihnawk to ka paek.
11 Gilead ah sethaih oh maw? Nihcae loe
tidoeh na ai ni. Nihcae mah Gilgal ah maitaw
taenawk to angbawnhaih ah paek o, toe nihcae
ih hmaicamnawk loe laikok thung ih kangpop
thlung baktiah ni om o tih.

12.3 Genesis 25.26. **12.3** Genesis 32.24-26. **12.4** Genesis 28.10-22. **12.9** LEV 23.42,43.

12 Jakob loe Syria prae ah cawnh; Israel loe zu
lak hanah tok to sak, zu lak hanah tuu to a toep.
13 Tahmaa rang hoiah Israel to Angraeng mah
Izip prae hoiah zaeh moe, tahmaa rang hoiah
anih to pathlung ah oh.
14 Toe Ephraim mah Anih to kanung parai ah
palungphuisak; to pongah Angraeng mah, a sak
ih zaehaih baktih toengah athii palonghaih anih
nuiah omsak ueloe, kasae thuihaih to a nuiah
phasak let tih.

13

Angraeng palungphuihaih

1 Ephraim mah lokthuih naah, kaminawk
tasoeh o; anih loe Israel ah angmah hoi angmah
to amkoeh; toe Baal to a bok pongah anih loe
zaehaih tawnh moe, a duek.
2 Nihcae loe vaihi zaehaih sak o aep aep,
a tawnh o ih sum kanglung hoi angmacae
thoemhaih hoiah krangnawk to a sak o; to
hmuennawk boih loe bantok sah kop kami
mah sak ih hmuen ah ni oh. Krang to sak o
pacoengah, Angbawnhaih sah kami mah krang
to mok nasoe, tiah a thuih o.
3 To pongah hae kaminawk loe akhawnbang ah
amzam tamai baktih, akhawnbang ah kamzawt
dantui baktiah om o ueloe, cang atithaih ahmuen
hoiah takhi mah hmuh ih canghii baktih, tako-
eng ranui hoi tacawt hmaikhue baktiah ni om o
tih.

12.12 Genesis 29.1-20. **12.13** EXO 12.50,51.

4 Toe kai loe Izip prae hoiah nang zaehoikung,
na Angraeng Sithaw ah ka oh, kai ai ah loe
Sithaw na panoek o thai mak ai, kai ai ah loe
pahlongkung kalah om ai.
5 Kai mah ni khokha praezaek ah kang khet-
zawn o.
6 Kamhah ah buh na caak o naah nam oek o;
to pongah nihcae mah kai ang pahnet o.
7 To pongah nihcae khaeah kaipui baktiah ka
oh moe, kaithlaeng baktiah loklam ah ka ngang
han.
8 Taqom mah a caa han lomh pae ih baktih
toengah, nihcae to ka hmang moe, panak huh
to ka taprawt pae pat han, to ah kaipui baktiah
nihcae to ka kaek han. Kasan moi mah nihcae to
taprawt pet pet tih.
9 Aw Israel, nang loe nam ro boeh, toe nang
abomhaih loe kai khae hoiah ni angzoh.
10 Kai loe nang ih siangpahrang ah ka oh
han; na oh o haih vangpui boih pahlong thaih
kalah kami oh maw? Siangpahrang hoi ukkung
angraeng na paek ah, tiah na hnik o ih lokcaek
kaminawk loe naa ah maw oh o boih boeh?
11 Palungphui hoiah siangpahrang maeto kang
paek o, palung hmai baktih amngaeh naah anih
to ka lak ving.
12 Ephraim sakpazaehaih loe tapawk moe, a
zaehaih to hawk ving boeh.
13 Nongpata caa oh naah kana panoekhaih to
anih nuiah pha tih boeh: anih loe palungha ai
capa ah oh; anih loe tapen ai ah nawkta ohhaih
ahmuen ah atue kasawk ah oh han om ai.

13.5 Deu 8.11-17. **13.10** 1 Sam 8.5,6. **13.11** 1 Sam 10.17-24; 1 Sam 15.26.

14 Taprong thacakhaih thung hoiah nihcae to
ka krang han; nihcae to duekhaih thung hoiah ka
loisak han. Aw duekhaih, kai loe nang ih nathaih
kasae ah ka oh han! Aw taprong, kai loe nang
amrohaih ah ka oh han! Tahmenhaih mik ka
tawn mak ai.
15 Anih loe nawkamya thungah athaih athai
langlacadoeh ka tahmen mak ai, ni angyae bang
ih takhi to angzo tih; Angraeng ih takhi to
praezaek hoiah song tih. To pacoengah anih ih
vacong tui to kang ueloe, tuibap tui doeh kang
boih tih. Khit kaom anih ih hmuenmaenawk to
paro pae boih tih.
16 Angmah ih Sithaw to misa ah sak pongah,
Samaria loe pongsut tih: nihcae to sumsen hoiah
hum o ueloe, a caanawk to long ah va o tih:
zokpomh nongpatanawk to taprawt pae o pat tih.

14

Angraeng khae amlaem lethaih

1 Aw Israel, Angraeng na Sithaw khaeah am-
laem lai ah, na zaehaih pongah nam timh boeh.
2 Loknawk to sin ah loe, Angraeng khaeah
amlaem lai ah: Anih khaeah, pahni hoi hmuen
tathlanghaih kang paek o thai hanah, zaehaih-
nawk boih to tahmen ah loe, tahmenhaih hoiah
talawk pae ah, tiah thui oh.
3 Assyria kaminawk mah kaicae pahlong mak
ai; hrang nuiah kang thueng o mak ai boeh, ban
hoi ka sak o ih hmuen khaeah, Nang loe kaicae
ih Sithaw ni, tiah ka thui o mak ai boeh. Nang

13.14 1 Korin 15.55.

khae hoiah ni naqahnawk mah palungnathaih to
hnuk o.
4 Nihcae hnuk angqoihaih to ngan ka tuisak
moe, boeng ai ah nihcae to ka palung han boeh;
anih nuiah palung ka phuihaih to ka paqoi ving
boeh.
5 Kai loe Israel kaminawk hanah dantui bak-
tiah ka oh: anih loe Lili pawk baktiah apawk
ueloe, Lebanon baktiah tangzuun to sah tih.
6 Anih ih tanghangnawk tacawt tahang ueloe,
a krang hoihhaih loe olive thing baktiah om tih;
anih ih ahmui loe Lebanon baktiah om tih.
7 Anih ih tahlip ah kaom kaminawk loe am-
laem o let tih; nihcae loe cang baktiah angdoe
tahang ueloe, misurkung baktiah amprawk tih,
nihcae ih ahmui loe Lebanon ih misurtui baktiah
om tih.
8 Ephraim mah, Krangnawk loe kawbang maw
ka sak han boeh? Anih to ka thaih moe, anih to
ka pakrong boeh: kai loe kahing hmaica thing
baktiah ni ka oh; nang ih athaih loe kai khae
hoiah ni angzoh.
9 Hae hmuennawk hae panoek hanah,
palungha mi maw kaom? Palungha kami
mah, hae hmuennawk hae panoek thai tih
maw? Angraeng ih loklam loe toeng, katoeng
kaminawk loe to ah caeh o, toe misa angthawk
kaminawk loe to ah amthaek o.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab